



# 大西方米廠

## WESTERN RICE MILL LTD.

### 恭賀新禧 龍年進步



新年新貢獻  
發芽靚綠豆  
正天津大紅豆  
泰國長身黑糯米  
美國長身糯米  
美國大粒糯米  
美國長、短身糙米

泰國金象牌香米  
金龍茉莉香米  
雙龍特級香米  
優美龍牌香米  
各種即食麵  
常備大量餐館適用米  
全部批發價出售

**特別啟事：**  
最近市上發現有「嘉和」成脆花生與本公司代理之台灣嘉禾成脆花生包裝印刷上大同小異，正庄「嘉禾」成脆花生包裝上印有總代理大西方米廠字樣，希惠顧貴客及各商號細加留意，以免無謂損失，特此敬告。

地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228

## 劉伯納天均律師 啟事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

·承辦·

移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

### VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大樓1412室 電話：5-224049 國文傳真：(852) 5-8452149 電訊：82579 VICMCHX

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 632-0926 TELEX: 04-508813 VICMAG VCR

## 冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號  
253-2608

### 特別推出

合時秋冬煲仔菜，煲仔飯  
超值四和菜 抵食六和菜  
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

### 合時煲仔菜

枝竹羊腩煲 豉汁蒸排骨  
脆皮牛腩煲 豉汁排骨煲  
脆皮牛腩煲 牛腩羅白飯  
八珍豆腐煲 牛什羅白飯  
羅白豬皮煲

### 合時煲仔飯

咸魚肉餅飯 臘味煲仔飯  
排骨煲仔飯 北菇雞煲仔飯

### 免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。

### 253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

## 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

### 88 新年大特價溫哥華來回機票

### 來回溫哥華特價

賞範圍：香港、廣州、肇慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。  
出發日期：二月十三號，全程 12 天，費用 \$1695。

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。  
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。  
出發日期：四月二十六、六月二十八、九月十三、全程十八天 \$2690.00

香港 \$785.起  
上海 \$838.起  
北京 \$875.起  
多倫多 \$199.起  
卡技利 \$99.起  
點問頓 \$99.起

- ★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
- ★中國領事館委託代辦簽證。
- ★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務  
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

## 中國參茸行

### 農曆歲晚酬賓大減價

由二月六號至二月十六號

所有參茸藥材一律八折  
成藥補酒京菓海味什貨一律九折

特價品除外

### 同時推出以下特價品

原味靚蠔豉每磅 \$5.99  
八珍湯每合 \$2.99 買 10 合送一合  
十全大補湯每合 \$2.55 買 10 合送一合  
武夷蛤蚧大補茶每合 \$11.00  
青春寶口服液 10x10c.c. 每合 \$7.95 買一送一  
正西歸頭每磅 \$8.99 買一送一

大量超值特價品，不能盡錄，  
歡迎參觀選購。

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號（即舊中國參茸行對面）

電話：682-1113 由歷代祖傳黎驚祥先生主理

YORKSHIRE TRUST 億兆信託銀業  
MEMBER OF CANADA DEPOSIT INSURANCE CORPORATION  
加拿大存款保險局會員

為減稅 為儲蓄

RRSP 貸款辦法 與眾不同

手續簡單！

購買減稅退休計劃之貸款辦法非常簡單，好處甚多，不須動用全部現金便可即時認購 \$100 至 \$1000 之 RRSP。例如：閣下欲認購 \$2000 RRSP，每月只需供 \$100 為期十二個月，便可獲得 1997 年減稅之用，供滿一年後認購款項完整儲於該退休計劃，並可賺取利息。

購買 RRSP 的限期將滿，請不要錯過可以減稅的機會。

華埠分行：經理張鑑釗  
服務時間：星期一至四：上午十時至下午五時 電話：685-3935  
星期五：上午十時至下午六時 130 E. Pender St.  
星期六：上午十時至下午二時 華埠打東街 130 號

\*另有各類退休計劃，任君選擇。  
\*欲將已擁有之 RRSP 轉移至億兆，手續簡單方便。  
\*本行其他各類存款利息優厚，歡迎查詢。

旅行支票 · 房屋按揭 · 退休計劃 · 買賣貸款 · 國外匯款 · 商業貸款 · 利息優厚 · 靈活存款 · 黃金戶口

北京參茸行  
Beijing Trading Company Ltd.

真露 高麗人參酒

本品取用上等高麗人參以韓國最佳釀造技術製成。

功能補氣血，壯筋骨，固本扶元。

原價 每枝 \$17.00  
現價 每枝 \$12.00

買一支加送 180 ml 白花牌高麗人參酒一支  
送禮自用，大方實惠！

地址：溫哥華片打東街 89 號（中華文化中心對面）  
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9  
電話：(604) 684-3563 684-2736

## 精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

冇擔心  
六天營業，星期日休息 9am-6pm

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



## 精工担保 担保精工

